



Paulo Severino da Silva Filho

**MALAQUIAS 3.13-21
NO CONJUNTO DOS DOZE PROFETAS**

Tese de Doutorado

Tese apresentada ao Programa de Pós-graduação em Teologia da PUC-Rio como requisito parcial para obtenção do título de Doutor em Teologia Bíblica.

Orientadora: Prof. Dra. Maria de Lourdes Corrêa Lima

**Rio de Janeiro
Agosto de 2006**



Paulo Severino da Silva Filho

Malaquias 3.13-21 no conjunto dos Doze Profetas

Tese apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Doutor pelo Programa de Pós-Graduação em Teologia do Departamento de Teologia do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Prof.^a Maria de Lourdes Correa Lima

Orientadora

Departamento de Teologia – PUC-Rio

Prof.^a Tereza Maria Pompéia Cavalcanti

Departamento de Teologia – PUC-Rio

Prof. Isidoro Mazzarolo

Departamento de Teologia – PUC-Rio

Prof. Ludovico Garmus

Instituto Teológico Franciscano

Prof. Francisco Rodrigues Orofino

Instituto Paulo VI

Prof. Paulo Fernando Carneiro de Andrade

Coordenador Setorial de Pós-Graduação e Pesquisa do Centro de Teologia e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro,

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, do autor e da orientadora.

Paulo Severino da Silva Filho

Graduou-se em Teologia pelo STPRJ (Seminário Teológico Presbiteriano do Rio de Janeiro) em 1989. Obteve o título de Mestre em Teologia pela PUC-Rio em 2001. É professor do STPRJ na área de Antigo Testamento.

Ficha Catalográfica

Silva Filho, Paulo Severino da

Malaquias 3.13-21 no conjunto dos Doze Profetas / Paulo Severino da Silva Filho; orientadora: Prof. Dra. Maria de Lourdes Corrêa Lima. – 2006.
265 f.; 30 cm

Tese (Doutorado em Teologia) – Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2006.

Inclui bibliografia.

1. Teologia – Teses. 2. Bíblia. 3. Antigo Testamento. 4. Teologia Bíblica. 5. Doze Profetas. 6. Livro de Malaquias. 7. Dia de YHWH. 8. Livro de Joel. I. Lima, Maria de Lourdes Corrêa. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Teologia. III. Título.

CDD: 200

Para Glória e Alice.

Agradecimentos

Ao Deus e Pai de nosso Senhor Jesus Cristo, meu Criador, Salvador e Consolador.

A meus pais, Paulo Severino da Silva e Marcia Brochado Severino da Silva, cristãos presbiterianos e professores, meus primeiros modelos de fé e de vida.

A meu primeiro orientador, Prof. Dr. Manuel Bouzon (*in memoriam*), por seu exemplo de erudição e dedicação aos estudos, pela generosidade de me oferecer acesso ao rico acervo de sua biblioteca particular e, sobretudo, por sua orientação sábia e paciente a grande parte desta tese.

A minha orientadora atual, Prof. Dra. Maria de Lourdes Corrêa Lima, que muito me ajudou na obtenção de textos, e que, com grande boa vontade, assumiu a orientação desta tese em seus meses finais, contribuindo de maneira extremamente competente e decisiva para que este trabalho pudesse chegar ao fim.

Ao Departamento de Teologia da Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, que me admitiu como aluno de seus cursos de pós-graduação, primeiro de mestrado, depois de doutorado, proporcionando-me anos de indizível crescimento pessoal e inestimável formação acadêmica, e tornando-se credor de uma dívida que jamais poderá ser por mim saldada. Também pela compreensão do Departamento com respeito a minha necessidade de prorrogação do prazo para o término e a apresentação desta tese, e particularmente pelo empenho do Prof. Dr. Paulo César Costa, Coordenador da Pós-Graduação, para que esse tempo extra me fosse concedido, sou imensamente grato.

A cada um dos professores com tive o privilégio de estudar e aprender tantas coisas, ao longo de nove anos de minha vida, sendo sempre tratado com respeito e consideração.

Aos professores que participaram da Comissão examinadora.

À Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro e à Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do Rio de Janeiro – FAPERJ, pelas bolsas concedidas para a realização deste trabalho.

Ao Presbitério do Rio de Janeiro, meu Concílio, que me tem permitido ao longo destes últimos anos investir nos estudos, para o melhor serviço da Igreja.

Ao Seminário Teológico Presbiteriano do Rio de Janeiro, que me tem acolhido em seu corpo docente, concedendo-me assim espaço para o exercício da vocação para o magistério teológico.

À Igreja Presbiteriana de Botafogo, onde nasci, fui criado e vocacionado para o ministério, onde tenho a honra de atualmente servir ao Senhor e onde tenho recebido, já no presente, o cêntuplo de irmãos, irmãs, mães e filhos, segundo a palavra do Evangelho.

Aos colegas de curso Leonardo Agostini Fernandes e Renato Jacinto (*in memoriam*), pela presteza e generosidade com que me ajudaram a obter textos importantes para esta pesquisa.

Ao companheiro de magistério no STPRJ Prof. Luiz Thomaz de Queiroz, que interveio, num momento pessoal crítico, com prontidão e habilidade, oferecendo seu ouvido, conselho e oração.

Aos amigos Rev. Miguel Marques Rodrigues, pela amizade e incentivo em todo o tempo, e Rev. Nelson Celio de Mesquita Rocha, “amigo mais chegado do que um irmão”.

A minha mulher, Gloria Maria Florencio Severino da Silva, apoiadora incondicional desta caminhada.

A minha filha, Alice Florencio Severino da Silva, maior de todas as alegrias humanas que me têm sido proporcionadas nesta vida e melhor ponte de contato com o mundo real.

A todos os demais parentes, companheiros, amigos e irmãos que de alguma maneira contribuíram para que chegasse até aqui.

Resumo

Silva Filho, Paulo Severino da; Lima, Maria de Lourdes Corrêa. **Malaquias 3.13-21 no conjunto dos Doze Profetas**. Rio de Janeiro, 2006. 265 p. Tese de Doutorado – Departamento de Teologia, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Uma questão muito discutida atualmente na exegese bíblica diz respeito ao status do rolo dos assim chamados Doze Profetas Menores. Os estudiosos se dividem entre aqueles que entendem que os Doze devem ser considerados como uma obra literária unificada e aqueles que entendem que os escritos que integram esse rolo devem ser vistos como independentes em relação aos demais. Esta tese, visando oferecer uma contribuição para a discussão da problemática dos Doze, parte de uma apresentação do *status quaestionis* da pesquisa dos Doze, e, passando por um estudo do texto do Livro de Malaquias e sua organização, desemboca na análise da última perícopes desse escrito, MI 3.13-21, procurando verificar suas relações com os demais textos do conjunto dos Doze, em geral, e do Livro de Malaquias, em particular. Atenção especial é dada à comparação entre o texto de MI 3.13-21 e o Livro de Joel, sobretudo com respeito à utilização feita em ambos os textos do motivo do dia de YHWH. O trabalho chega à conclusão de que a perícopes estudada revela pontos de contato mais fortes com o restante do Livro de Malaquias do que com os demais textos do conjunto dos Doze, o que fala a favor da consideração do último integrante dos Doze como um escrito independente.

Palavras-chave

Livro de Malaquias; Doze Profetas; Dia de YHWH; Livro de Joel.

Abstract

Silva Filho, Paulo Severino da; Lima, Maria de Lourdes Corrêa (Advisor). **Malachi 3.13-21 in whole of the Twelve Prophets**. Rio de Janeiro, 2006. 265 p. PhD Thesis – Departamento de Teologia, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

An issue that causes much discussion nowadays in biblical exegesis is the status of the scroll of the so-called Twelve Minor Prophets. Scholars are divided among those who understand that the Twelve should be considered as a unified literary work and those who understand that the writings that are part of that scroll should be seen as independent in relation to the others. This thesis, looking at offering a contribution to the discussion of the matter of the Twelve, has its starting point in a presentation of the *status quaestionis* of the research of the Twelve, and, going through a study of the text of the Book of Malachi and its organization, leads to the analysis of the last pericope of that writing, Ml 3.13-21, seeking for verifying its relations to the other texts of the whole of the Twelve, in general, and of the Book of Malachi, in particular. Special attention is given to the comparison between the text of Ml 3.13-21 and the Book of Joel, specially concerning the use that both texts make of the motif of the day of YHWH. This work comes to the conclusion that the pericope studied reveals stronger contacts with the rest of the Book of Malachi than with other texts of the whole of the Twelve, something that speaks in favour of the consideration of the last component of the Twelve as an independent writing.

Keywords

Book of Malachi; Twelve Prophets; Day of YHWH; Book of Joel.

Sumário

1. Introdução	12
2. O Estado da Questão	15
2.1. O Livro dos Doze Profetas	15
2.2. O Livro de Malaquias	32
3. O texto do Livro de Malaquias	43
3.1. Tradução pessoal	43
3.2. Notas sobre a tradução	51
4. A organização do Livro de Malaquias	121
4.1. Observações gerais	121
4.2. O Livro de Malaquias, perícopes por perícopes	130
4.3. Conclusões parciais a partir do exame da organização do Livro de Malaquias	171
5. Relações de Malaquias 3.13-21 com os Profetas Menores	175
5.1. Malaquias 3.13-21 no conjunto dos Doze	175
5.2. Malaquias 3.13-21 e o Livro de Joel	197
5.3. Malaquias 3.13-21 no contexto do Livro de Malaquias	210
6. Conclusão	227
7. Referências bibliográficas	231
8. Apêndices	247
8.1. Vocabulário do Livro de Malaquias	247
8.2. Tabelas	257

Lista de siglas e abreviaturas

AB	The Anchor Bible
AOTC	Abingdon Old Testament Commentaries
ARA	Bíblia – Tradução de Almeida, Revista e Atualizada no Brasil
ATD	Das Alte Testament Deutsch
BDB	Brown-Driver-Briggs (<i>The New Brown-Driver-Briggs-Gesenius Hebrew and English Lexicon</i>)
BEA	Bíblia de Estudo Almeida
BEAT	Série Biblioteca de Estudos do Antigo Testamento
BH	Bíblia Hebraica
BHS	<i>Biblia Hebraica Stuttgartensia</i>
BHSApp	Aparato crítico da Biblia Hebraica Stuttgartensia
BJ	<i>Bíblia de Jerusalém</i>
BN	<i>Biblische Notizen</i>
BZAW	Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
CBQ	<i>The Catholic Biblical Quarterly</i>
CR:BS	<i>Currents in Research: Biblical Studies</i>
DBHP	<i>Dicionário Bíblico Hebraico-Português</i>
DITAT	<i>Dicionário Internacional de Teologia do Antigo Testamento</i>
GKC	Gesenius-Kautzsch-Cowley (<i>Gesenius' Hebrew Grammar</i> , edited and enlarged by E. Kautzsch; second English edition by A. E. Cowley)
HALOT	<i>The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament</i>
HAT	Handbuch zum Alten Testament
IB	<i>The Interpreter's Bible</i>
JBL	<i>Journal of Biblical Literature</i>
JM	Joüon-Muraoka (P. Joüon, <i>A Grammar of Biblical Hebrew</i> , translated and revised by T. Muraoka)

JSOT	<i>Journal for the Study of the Old Testament</i>
JSOTSup	<i>Journal for the Study of the Old Testament</i> , Supplement Series
KAT	Kommentar zum Alten Testament
LXX	Septuaginta
NCB	Nova Coleção Bíblica
NEB.AT	Die Neue Echter Bibel. Altes Testament
NICOT	The New International Commentary of the Old Testament
OBO	Orbis Biblicus et Orientalis
OTL	The Old Testament Library
RBB	<i>Revista Bíblica Brasileira</i>
RivBiblIt	<i>Rivista Biblica Italiana</i>
SB	Sources Bibliques
SBL	Society of Biblical Literature
SBLDS	Society of Biblical Literature Dissertation Series
TDOT	<i>Theological Dictionary of the Old Testament</i> (Botterweck-Ringgren-Fabry)
TEB	<i>A Bíblia – Tradução Ecumênica</i>
TM	Texto massorético
ThR	<i>Theologische Rundschau</i>
TLOT	<i>Theological Lexicon of the Old Testament</i> (Jenni-Westermann)
TOTC	Tyndale Old Testament Commentaries
VTSup	Supplements to Vetus Testamentum
WO'C	Waltke-O'Connor (<i>An Introduction to Biblical Hebrew Syntax</i>)
ZAW	<i>Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft</i>